

**REPUBLIQUE  
DE  
VANUATU**



**REPUBLIC  
OF  
VANUATU**

**JOURNAL OFFICIEL**

**OFFICIAL GAZETTE**

**17 DECEMBRE 2001**

**NO. 32**

**17 DECEMBER 2001**

**SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS**

**LOIS**

LOI NO. 4 DE 1999 SUR LA CIRCULATION ROUTIERE (CONTROLE)(MODIFICATION).

**ARRETES**

ARRETE NO.61 DE 2001 RELATIF A LA VENTE DES BOISSONS ALCOOLISEES (INTERDICTION).

ARRETES NO. 63 DE 2001 SUR LES DIFFERENDS DU TRAVAIL (SERVICES ESSENTIAL).

**SOMMAIRE**

**PAGE**

NOMINATION	1
NOMINATION DU MAGISTRAT SUPERVISEUR POUR LE TRIBUNAL D'ILE DE VATE	2
DECLARATION DE JOUR FERIE	3-4
DECRET DE NOMINATION	5-6

**NOTIFICATION OF PUBLICATION**

**ACTS**

ROAD TRAFFIC (CONTROL) (AMENDMENT) ACT NO.4 OF 1999.

**ORDERS**

**CONTENTS**

**PAGE**

<u>RESERVE BANK OF VANUATU</u> {CAP. 125}	
♣SECURITIES UPGRADE FEATURES OF 1000 VATU NOTE	7
<b><u>LEGAL NOTICES</u></b>	
♣INTERNATIONAL COMPANIES ACT NO 32 OF 1992.	8-10

**Commencement of Road Traffic (Control)  
(Amendment) Act No. 4 of 1999**

The commencement day for the Road Traffic (Control) (Amendment) Act No. 4 of 1999 is Monday 17 December 2001.

State Law Office

**REPUBLIC OF VANUATU**

**ROAD TRAFFIC (CONTROL) (AMENDMENT)**  
**ACT NO. 4 OF 1999**

**Arrangement of Sections**

1. Insertion of new Division
2. Commencement

# **REPUBLIC OF VANUATU**

Assent ~~10 September 1999~~  
Commencement 17 December 2001

## **ROAD TRAFFIC (CONTROL) (AMENDMENT)** **ACT NO. 4 OF 1999**

An Act to amend the Road Traffic (Control) Act [CAP 29]

### **INSERTION OF NEW DIVISION**

1. The Road Traffic (Control) Act [CAP 29] is amended by inserting after section 16 the following Division:

#### **Division AB - Roundabouts**

### **MEANING OF HALFWAY AROUND**

- 16A. In this Division:

“halfway around” a roundabout means a place, drawing an imaginary line through the centre of the roundabout, directly opposite the road from which a driver enters the roundabout .

Example:

View a roundabout as a 12 hour clock face with a driver entering the roundabout at 6 o'clock.

If the driver leaves the roundabout before 12 o'clock, the driver leaves the roundabout less than halfway around it.

If the driver leaves the roundabout at 12 o'clock, the driver leaves the roundabout halfway around it.

If the driver leaves the roundabout after 12 o'clock, the driver leaves the roundabout more than halfway around it.

### **GIVING WAY ON ENTERING A ROUNDABOUT**

16B. A driver entering a roundabout must give way to traffic in the roundabout.

### **SIGNALLING WHEN ENTERING OR LEAVING A ROUNDABOUT**

16C. (1) If a driver intends leaving a roundabout more than halfway around it, the driver must give a left turn signal as the driver enters the roundabout.

(2) A driver must signal an intention to leave a roundabout by giving a right turn signal:

- (a) as the driver enters the roundabout if the driver intends leaving the roundabout at the first exit the driver encounters after entering the roundabout, unless that first exit is more than halfway or halfway around the roundabout; or
- (b) if the driver intends leaving the roundabout at another exit that is more or less than halfway around the roundabout - as soon as the driver has passed the exit immediately before the exit the driver intends to leave by.

### **DRIVING IN A ROUNDABOUT**

16D. A driver in a roundabout must keep any traffic island or other structure that is located at or near the centre of the roundabout on the driver's left hand side.

### **COMMENCEMENT**

2. This Act commences on the day published in the *Gazette* as the commencement day for this Act.

**Entrée en vigueur de la Loi No. 4 de 1999 sur la Réglementation  
de la circulation routière (Modification)**

La Loi No. 4 de 1999 sur la Réglementation de la circulation routière (Modification), entre en vigueur le 17 décembre 2001.

**Le Cabinet juridique de l'État.**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 4 DE 1999 SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE (CONTRÔLE) (MODIFICATION)**

**Sommaire**

1. Insertion d'une nouvelle section.
2. Entrée en vigueur

# RÉPUBLIQUE DE VANUATU

Signé  
Entrée en vigueur

10 septembre 1999  
17 décembre 2001

## LOI NO. 4 DE 1999 SUR LA CIRCULATION ROUTIÈRE (CONTRÔLE)(MODIFICATION)

Portant modification du Règlement conjoint No. 4 de 1962 sur la Circulation routière (Contrôle) (CAP. 29).

**Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :**

### **INSERTION D'UNE NOUVELLE SECTION**

1. Le Règlement conjoint No. 4 de 1962 sur la Circulation routière (Contrôle) (CAP. 29) est modifié en insérant après l'article 16 la section suivante :

### **SECTION AB – Rond-points**

#### **DÉFINITION DE MI-CHEMIN**

- 16A. Dans la présente section :

"mi-chemin" dans un rond-point désigne un point directement à l'opposé de la voie par laquelle un conducteur s'engage dans le rond-point, si l'on trace une ligne imaginaire passant par le centre du rond-point.

Exemple :

Soit un rond-point en forme de cadran de 12 heures avec un conducteur s'engageant dans le rond-point au niveau du point 6 heures.

Si le conducteur sort du rond-point avant le point 12 heures, il le quitte en deçà du mi-chemin.

Si le conducteur sort du rond-point au point 12 heures, il le quitte à mi-chemin.

Si le conducteur sort du rond-point après le point 12 heures, il le quitte au-delà du mi-chemin.

#### **CÉDER LE PASSAGE AVANT DE S'ENGAGER DANS UN ROND-POINT**

- 16B. Un conducteur qui s'engage dans un rond-point doit céder le passage à tous les véhicules circulant dans le rond-point.



## **POSITION DU CLIGNOTANT EN ENTRANT ET SORTANT D'UN ROND-POINT**

- 16C. 1) Si un conducteur à l'intention de quitter un rond-point au-delà du mi-chemin, il doit l'indiquer en actionnant son clignotant gauche dès qu'il s'engage dans le rond-point.
- 2) Un conducteur doit signaler son intention de quitter un rond-point en actionnant son clignotant droit :
- a) dès qu'il s'engage dans le rond-point, s'il a l'intention de quitter le rond-point à la première sortie après y être entré, sauf si cette sortie est au-delà du mi-chemin ou à mi-chemin du rond-point ; ou
  - b) s'il songe à sortir du rond-point à une autre sortie au delà ou en deçà du mi-chemin du rond-point – aussitôt qu'il a passé la sortie précédant immédiatement celle qu'il entend prendre.

## **CONDUITE DANS LE ROND-POINT**

- 16D. Un conducteur lorsqu'il circule dans un rond-point doit contourner par la droite tout îlot directionnel ou autre structure placés au centre ou à proximité du centre du rond-point.

## **ENTRÉE EN VIGUEUR**

2. La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

# RÉPUBLIQUE DE VANUATU

## RÈGLEMENT CONJOINT NO. 18 DE 1968 PORTANT CONTRÔLE DE L'IMPORTATION, DE LA VENTE ET DE LA FOURNITURE DES BOISSONS ALCOOLISÉES

### Arrêté No. 61 de 2001 relatif à la vente des boissons alcoolisées (interdiction)

Prévoyant l'interdiction de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées à Port-Vila.

Le ministre de l'Intérieur

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 19 du Règlement conjoint No.18 de 1968 portant contrôle de l'importation, de la vente et de la fourniture des boissons alcoolisées,

### **ARRÊTE :**

#### **1. Vente des boissons alcoolisées à Port-Vila**

La vente, la fourniture et la distribution des boissons alcoolisées dans les établissements agréés à Port-Vila, que ce soit pour consommer sur place ou à l'extérieur des établissements, sont par les présentes interdites à partir de 12 heures le 22 septembre jusqu'au lundi 24 septembre 2001.

#### **2. Exemption**

Les boissons alcoolisées peuvent être vendues pour consommation avec aliments au cours de ladite période mentionnée au paragraphe 1), dans les restaurants et hôtels aux heures normales d'ouverture, aux clients de bonne foi.

#### **3. Entrée en vigueur**

Le présent Arrêté entre en vigueur le jour de sa signature.

**FAIT à Port-Vila, le 21 septembre 2001.**

Le ministre de l'Intérieur,

**JOE NATUMAN**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 3 DE 1983 SUR LES DIFFÉRENDS DU TRAVAIL**

**ARRÊTÉ NO. 63 DE 2001 SUR LES DIFFÉRENDS DU TRAVAIL  
(SERVICES ESSENTIELS)**

**LE MINISTRE DES AFFAIRES INTÉRIEURES**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 25.c de la Loi No. 3 de 1983 sur les différends du travail,

**A R R Ê T E :**

**1. Les services de radiodiffusion services essentiels**

Tous les services de radiodiffusion fournis par la Société de Radiodiffusion et de Télévision de Vanuatu sont des services essentiels.

**2. Entrée en vigueur**

Le présent Arrêté entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT à Port-Vila, le 19 octobre 2001.**

**Le ministre des Affaires Intérieures,**

**JOE NATUMAN**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 22 DE 1998 SUR L'UNITÉ DE GESTION DU CONTENTIEUX**

**NOMINATION**

**Le ministre des Finances et de la Gestion Économique**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 4.2) c) de la Loi No. 22 de 1998 sur l'Unité de Gestion du Contentieux, nomme par la présente,

**BARRY ILAISA**

membre du Conseil d'Administration de l'Unité de Gestion du Contentieux pour un mandat de deux (2) ans. La présente nomination entre en vigueur le 25 novembre 2000.

**FAIT à Port-Vila, le 29 juillet 2001.**

**Le ministre des Finances et de la Gestion Économique,**

**JOE BOMAL CARLO**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 10 DE 1983 RELATIVE AUX TRIBUNAUX D'ÎLES**

**NOMINATION DU MAGISTRAT SUPERVISEUR  
POUR LE TRIBUNAL D'ÎLE DE VATÉ**

**LE PRESIDENT DE LA COUR SUPREME**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 2) de la Loi No. 10 de 1983 relative aux Tribunaux d'Îles, nomme par la présente,

**M. KEWEI KAWI-IU**

Magistrat Superviseur du Tribunal d'Île de Vaté, à la place du Magistrat Rita Bill NAVITI, jusqu'à nouvel ordre.

Le présent Acte entre en vigueur à la date de sa signature.

**FAIT à Port-Vila, le 31 août 2001.**

**Le président de la Cour Suprême,**

**VINCENT LUNABEK**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI RELATIVE AUX FÊTES CHÔMÉES**

**DÉCLARATION DE JOUR FÉRIÉ À PORT-VILA**

**LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 2 de la Loi relative aux fêtes chômées et après consultation du Premier ministre, déclare par la présente,

**le 24 septembre 2001**

jour férié pour les habitants de Port-Vila.

**FAIT** à Port-Vila, le 21 septembre 2001.

**Le président de la République de Vanuatu,**

**JOHN BENNET BANI**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI RELATIVE AUX FÊTES CHÔMÉES**

**DÉCLARATION DE JOUR FÉRIÉ**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE DE VANUATU

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 2 de la Loi relative aux fêtes chômées, et après consultation du Premier ministre, déclare par la présente,

**le 2 octobre 2001**

jour férié pour tous les ressortissants de la province de Torba dans toute la République de Vanuatu.

**FAIT à Port-Vila, le 1 octobre 2001.**

**Le président de la République de Vanuatu,**

**JOHN BENNET BANI**

**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**LOI NO. 24 DE 1982 SUR LES COOPÉRATIVES**

**DÉCRET DE NOMINATION**

**LE MINISTRE DU DÉVELOPPEMENT DES ENTREPRISES VANUATUANES**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 2 de la Loi No. 24 de 1982 sur les coopératives, nomme par la présente,

Edwell Tonny

comme conservateur adjoint des Sociétés de coopératives.

La nomination entre en vigueur à la date du présent décret de nomination.

**FAIT** à Port-Vila, le 16 octobre 2001.

**Le ministre du Développement des entreprises de Vanuatu,**

**DANIEL BANGTOR**



**RÉPUBLIQUE DE VANUATU**

**ARRÊTÉ NO. 60 DE 1982 SUR L'ÉLECTION DES CONSEILLERS MUNICIPAUX**

**DÉCRET DE NOMINATION**

**LE MINISTRE DES AFFAIRES INTÉRIEURES**

**VU** les pouvoirs que lui confèrent les dispositions de l'article 33 de l'Arrêté No. 60 de 1982 sur l'élection des conseillers municipaux, nomme par les présentes,

- a) M. Kewei Kawi-iu (Président) ;
- b) M. Dadley Aru ;
- c) M. John Aruhuri ;
- d) Mme. Nancy Wells.

comme membres de la Commission du Contentieux Électoral.

Le présent Décret entre en vigueur à la date de son établissement.

**FAIT à Port-Vila, le 17 octobre 2001.**

**Le ministre des Affaires Intérieures,**

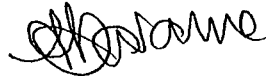
**JOE NATUMAN**

RESERVE BANK OF VANUATU ACT [CAP 125]

SECURITY UPGRADE FEATURES OF 1000 VATU NOTE

Pursuant to section 19 (2) of the Reserve Bank of Vanuatu Act, Cap 125, the Reserve Bank wishes to inform members of the public that with effect from the 5<sup>th</sup> day of December 2001, a 1000 Vatu note containing upgraded security features is of legal tender and will co-circulate the existing notes. Below are the following additional changes:

- . Upgrade to engraving on the back of the Note
- . Metallic printing on the front of the Note
- . Changes in the colour scheme to the lettering
- . Layout of the serial numbering on the side instead of the top and bottom corner.



Andrew Kausiama  
Governor  
RESERVE BANK OF VANUATU



**REPUBLIC OF VANUATU**

**VANUATU FINANCIAL SERVICES COMMISSION**

**THE INTERNATIONAL COMPANIES ACT  
No. 32 of 1992**

**TAKE NOTICE** that pursuant to Section 106 of the International Companies Act, the following companies have been struck off the Register of Companies at Vila, Vanuatu:

---

MAIA & ASSOCIATES LIMITED  
AICO LIMITED  
BIRDSVILLE INVESTMENTS LIMITED  
GRINZING LIMITED  
WESTMINISTER INTERNATIONAL VENTURE CAPITAL (ASIA) LTD  
BASS ENTERPRISES LIMITED  
PREMIER MARINE LIMITED  
INFINITE ENERGY CORPORATION  
RIGHT SOLUTIONS CORPORATE LTD  
SALEM DIASTAR LIMITED  
ST. ANDREWS HOLDINGS LTD  
GROUNDSKEEPER LTD  
LIQUIDITY GENERATORS INCORPORATED  
CRYING SHAME LTD  
ZEN INVESTMENTS LIMITED  
VIRTUAL MARKETING INC.  
NATIONAL MINERAL RESOURCES LIMITED  
SOUTH PACIFIC OVERSEAS INVESTMENT LIMITED  
SILVERTON FUNDS MANAGEMENT LIMITED  
TRIP CONSULTANTS LIMITED  
INTERNATIONAL PEST CONTROL PRODUCTS LTD  
FARKASH LTD



BASEL STRATEGIC FIDUCIARY CORPORATION  
HALE INVESTMENTS LIMITED  
FLANDERS TRADING LTD  
GOLDEN PIG MINING LTD  
CUSTOMIZED SERVICES INTERNATIONAL LTD  
CRIBBINS HOLDINGS LTD  
GOSLETT INVESTMENTS LTD  
WIN TIME CORPORATION  
AUTOMATE LIMITED  
ACHNACARRY HOLDING LTD  
CHERRYWOOD LIMITED  
CEREFORM CORPORATE LTD  
CHADWICK INTERNATIONAL INC.  
TARGA SARL  
AEC LIMITED  
HIGHEST GOOD HOLDINGS LTD  
FIESTA SHIPPING LTD  
CENTRIX MANAGEMENT GROUP LIMITED  
MAILAI INC.  
ATOZEX INC.  
SEQUOYA PACIFIC CORPORATION  
COSMO INVESTMENTS LIMITED  
SHELLWOOD TRADING LTD  
HOLY CLUB LTD  
THORN MANAGEMENT LIMITED  
PERSIAN INVESTMENTS LIMITED  
PACIFIC ASIA GROUP LIMITED  
NONAKA INVESTMENTS LTD  
OCEANWAYS LEASING COMPANY, INC.  
INTERNATIONAL ADVENTURE TRAVEL LIMITED  
EDDY HOLDINGS LIMITED  
BRINDACOLOUR LTD  
AITKEN INTERNATIONAL LIMITED  
MOMENTOUS DEVELOPMENTS LTD  
MEDEN MANAGEMENT SERVICES LTD  
SCHMACKO HOLDINGS LIMITED  
MOE HOLDINGS LIMITED  
MARKETSCAPE INC.  
PLATINUM INTERNATIONAL LIMITED  
RUBBER INDUSTRIES LTD



KYOMATSU HOKKAIDO JAPAN CORPORATION  
SUCCESS BROKERS INTERNATIONAL LIMITED  
CONTINENTAL PROPERTIES INTERNATIONAL LIMITED  
PADDLES LTD  
TOLEDO MARKETING LTD  
MONEYINVEST CORPORATION  
PAN PACIFIC TECHNOLOGY CONSULTANTS LTD  
MARICAL LTD  
HOLLAND INVESTMENT FIDUCIARY CORPORATION  
COSMETIC LAND LTD  
INUNE INVESTMENTS LIMITED  
EQUITY MANAGEMENT LIMITED  
SWISS INTERNATIONAL PENSION FUNDS LTD  
MANCHESTER ASSET MANAGEMENT LTD  
C.I. JAPAN PROPERTY PARTNERSHIP FUNDS LIMITED  
KINETIC SYSTEM INTERNATIONAL LIMITED  
RICK BRADLEY FINANCIERS GENERAUX 1983 (PACIFIC) LIMITED  
COMPAGNIE FINANCIERE SARL  
EUROS INVESTMENTS LIMITED  
DUNLOP HOLDINGS LIMITED

---

Dated at Port Vila this twenty-seventh day of November 2001.

